



## Bréfa- og málasafn 1966, seinni hluti

---

Bjarni Benediktsson – Stjórnmal – Forsætisráðherra – Carl Magnus Grenninger – Carsten Smith – Dennis Petcell – E. B. Asbury – Gun Schive(?), Det Kgl. Utenriksdepartement – Lionel Fortescue – Dr. Max Adenauer – Olavi Honka – Oswal Dreyer-Eimbcke – Richard Beck – Spink & Son, LDT. – Björn Bjarnason

## ***Tekið af vef Borgarskjalasafnsins***

---

[bjarnibenediktsson.is](http://bjarnibenediktsson.is)

*Einkaskjalasafn nr. 360*  
*Stjórnmalamaðurinn*  
Askja 2-33, Örk 4

©Borgarskjalasafn Reykjavíkur



Djakarta.  
21st February 1966.

Dear Sigrithur,

We were so happy to get your card at Christmas. We were at home in Scotland during the Christmas holidays and found your card here on our return.

The situation here continues to be interesting with various parties wrestling for positions of power. It is very interesting for Andrew as the country is permanently in a condition of turmoil, but I could do with something a little more normal and pleasant. Also I would like to be nearer the children. Of course the children are now older, but I find the problems do not diminish but grow with their size.

Janet is at Edinburgh University now: the two boys are still at school but Christopher finishes this year and hopes to go on to University. What are your brood doing? Does your boy want another examination from Andrew?

I am planning to return to Scotland for the Easter holidays. I expect by then we will move from here so I should not have to return. At least I hope so!

Do let us know if and when you are coming to, or passing through, Scotland, or England. Write to: Arthur's Crag, Hazelbank, Near Lanark, Scotland. Telephone Crossford 263. We have lots of news to catch up and it is certainly time we met again.

With all good wishes for 1966 and may it see our reunion.

Yours

Freda

*Tell Bjarni I want very much to visit Iceland this year and will try to do so. Best wishes to both  
Andrew*

nmnq

zczc lra893 c d2071m292

icrk hi dphx 023

cuxhaven 23 29 1715

elt

- seine excellenz herrn premierminister bjarni benediktsson  
reykjavik

zu ihrem geburtstage gratuliere ich ihnen sehr herzlich freundliche  
gruesse

ihr sehr ergebener ernst stabel

zczc lra800 ffd242 xnl1642 198  
icrk  
sgravenhage 24 16 1740

9  
Mar 16 17 04 66

his excellency bjarni benediktsson prime minister of  
iceland reykjavik

our warmest thanks for you kind wishes on the occasion of  
our wedding

beatrice claus

Stockholm den 10 oktober 1966.

Käre Bjarni,

Karin och jag ber att på det hjärtligaste få tacka Sigridur och Dig för de oförglömliga dagar vi fick tillbringa i Island. Vi är alldeles överväldigade av den stora gästfrihet och vänskaplighet, som kom oss till del. Vi upplevde så mycket under dessa dagar och fick tillfälle att befästa gamla vänskapsband och knyta nya.

Vi ser nu fram emot Sigridurs och Ditt besök här i Sverige och hoppas att tiden skall ge oss tillfälle att därunder få träffa Er båda även under icke officiella former.

*Sigridur*

*Stellan*

Hans Excellens Herr Statsministern  
Dr Bjarni Benediktsson  
R e y k j a v i k

Reykjavík, August 19th 1966.

Sir Andrew G. Gilchrist, K.M.G.,  
Commonwealth Relations Office,  
Downing Street, S.W.1

I thank you for your kind letter of  
16th of this month and Sigríður and I  
are looking very much forward to meet  
you and your family. We will arrive at  
Glasgow by flight BE 5048 on Saturday,  
September 3 at 17.40 and will leave Glasgow  
by flight FI 231 Monday, September 5 at  
19.40 for Reykjavík.



BY APPOINTMENT  
TO HER MAJESTY THE QUEEN  
MEDALLISTS

DIRECTORS:  
D. F. SPINK  
P. J. SPINK  
A. G. M. MAYNARD  
D. G. LIDDELL

# SPINK & SON, LTD.

5, 6 & 7, KING STREET,  
ST. JAMES'S,  
LONDON, S.W.1.

FOUNDED 1666.



BY APPOINTMENT  
TO H.R.H. THE DUKE OF EDINBURGH  
MEDALLISTS

TELEPHONE  
WHITEHALL 5275 (7Lines)  
CABLES  
SPINK, LONDON S.W.1

AFS/ALS

23rd September, 1966.

Bjorn Bjarnason, Esq.,  
Háulíð 14,  
Reykjavík,  
Iceland.

Dear Sir,

Thank you for your letter of the 20th September.  
We confirm that the two drawings by Nicholas Pocock are  
priced at £80.0.0. each and we have pleasure in reserving  
them until we hear from you.

It appears that Nicholas Pocock did these drawings  
from sketches made on the expedition to Iceland by the  
1st Lord Stanley of Alderley, from whose descendant  
these watercolours were bought. We have seen reference to  
others drawings by Nicholas Pocock which are inscribed  
"The Bay of Stappen, Iceland". Reference is also made to  
the bay being under "Sneefell's Jokul", which we understand  
is a large glacier in the west of Iceland.

We hope that this will be of assistance to you, and  
look forward to hearing from you.

Yours faithfully,  
for SPINK & SON, LTD.,

  
Director



GESELLSCHAFT DER FREUNDE ISLANDS E.V. HAMBURG

Vorsitzender:  
Konsul Oswald Dreyer-Eimbcke  
2 Hamburg 1, Raboisen 5, Telefon: 33 91 81

Schiffleitung:  
Hans Borchmann  
2 Hamburg-Fu., Auf dem Kamp 6, Telefon: 59 83 23

Hamburg, 1  
Raboisen 5

October 21, 1966

H.E. Dr. Bjarni Benediktsson  
Prime Minister of Iceland  
Forsaethisráðuneytið  
REYKJAVIK  
-----

Excellency,

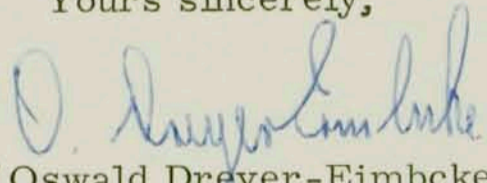
On behalf of all participants of our society, who had the privilege of taking part in the recent trip to Iceland, I want to thank you once again for the extremely nice hospitality extended to all of us.

It was indeed a big honour for us that you have given such a nice dinner to us and that you made such a warm-hearted speech in German.

Thanks to the hospitality of all of you we came back with unforgettable memories of this wonderful stay in your beautiful country.

I remain with best regards,

Yours sincerely,

  
(Oswald Dreyer-Eimbcke)

President  
Gesellschaft der Freunde Islands  
Hamburg

ODE/S





# UTRIKESPOLITISKA FÖRENINGEN

UN Student Association - Stockholm branch

Holländargatan 32 Stockholm Va

Postgiro 459854

Stockholm den 27 september 1966

Dr. juris, honoris causa

Forsaetisradherra

Bjarni Benediktsson

Forsaetisraduneytid

Stjornarradshusid

Rejkjavik

ISLAND

Har genom Utrikesdepartementet i Stockholm fått erfara att Ers Excellens accepterat Utrikespolitiska Föreningens inbjudan att tala inför Stockholms studenter vid Ert kommande besök till Sverige. Enligt det uppgjorda preliminära programmet får vi äran att se Ers Excellens som vår gäst torsdagen den 27 oktober kl. 15.30. Vi är självklart oerhört glada över att vi fått den äran att ha Islands premiärminister som vår gäst, inte minst, som jag nämnde i vårt inbjudningsbrev, av den anledningen att Norden, och alltså även Island, tycks vara något av en vit fläck på många students politiska karta.

En tämligen viktig detalj återstår fortfarande att klara upp, nämligen titeln på Ers Excellens' föredrag. Vill gärna föreslå "Islands politik av idag", men det står Er självklart fritt att eventuellt välja en i Ert tycke bättre passande titel. Onsdagen den 5 oktober kommer vi att skicka ut vårt program för oktober månad till våra medlemmar, och det vore självklart väldigt fint om vi då hade den definitiva titeln på Ers Excellens' föredrag.

Vill än en gång betona den glädje vi känner av att bli hedrade med ett besök av Er, Herr Benediktsson. Vill önska Er och Er fru ett angenämt besök i Stockholm och hjärtligt välkommen till Utrikespolitiska Föreningen!

Högaktningsfullt

Carl Magnus Grenninger  
Ordförande

Adr.: P.S. C.M. Grenninger  
Atlasvägen 12  
Sollentuna  
SVERIGE

OBERSTADTDIREKTOR a.D.  
DR. MAX ADENAUER  
VORSTANDSMITGLIED  
DER RHEINISCH-WESTFÄLISCHEN BODEN-CREDIT-BANK

5 KÖLN, DEN 19.10.1966  
UNTER SACHSENHAUSEN 2  
FERNSPRECHER 23 34 21  
5 Köln - Müngersdorf  
Spitzwegstraße 16

Herrn  
Ministerpräsident  
Bjarni Benediktsson  
Háuhlio 14  
Reykjavik / Island  
=====

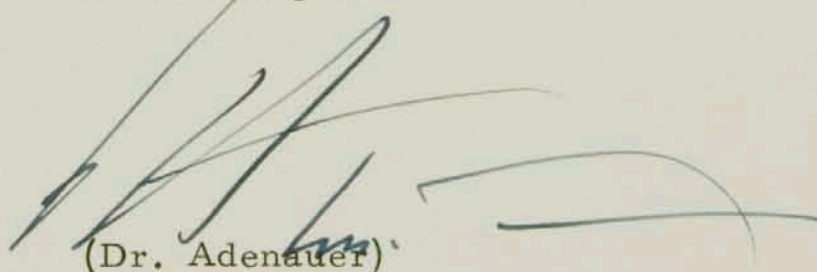
Sehr geehrter Herr Ministerpräsident!

Nachdem der Vorstand der Deutsch Isländischen Gesellschaft Köln inzwischen vollzählig wieder nach Köln zurückgekehrt ist, ist es mir als dem Vorsitzenden dieser Gesellschaft ein aufrichtiges Bedürfnis, Ihnen, sehr geehrter Herr Ministerpräsident, von Herzen für den schönen Empfang zu danken, den Sie uns in Ihrem Gästehaus gaben. Wie Sie wissen, war dies mein vierter Aufenthalt in Island, und jedes Mal, wenn man dort war, läßt man etwas mehr von seinem Herzen zurück. Die Teilnehmer unserer Reise waren alle voll des Lobes über die Gastfreundschaft und das Gebotene, und die Eindrücke sind einmalig schön.

Ich habe Ihre Grüße an meinen Vater ausgerichtet, der sie aufs herzlichste erwidern läßt. Er erinnert sich sehr wohl an Ihre Begegnung.

Mit verbindlichen Grüßen, auch von meiner Frau und meiner Tochter, die Sie beide kennenlernten, und beste Empfehlungen an Ihre verehrte Gattin,

Ihr sehr ergebener



(Dr. Adenauer)

2493  
TEL.: YELVERTON  
STATION: TAVISTOCK NORTH.

L. S. FORTESCUE,  
THE GARDEN HOUSE,  
BUCKLAND MONACHORUM, S. DEVON

Sankomuhási í Mel  
Skagafirði

15. VIII. 66

Dear Prime Minister.

I am very sorry not to have seen you last Friday when you were at Reyristadur. I did not know you were there until I saw in the Morgunblað that you were speaking at a Hálftæðisflokkur meeting in Sandáskrók. Had I known I should have come to see you.

This summer I am staying in the Sankomuhási at Mel. At Reyristadur Sigrun & Gudrun have too much to do in the house & too little help, so I asked Gudrun whether we might stay here. We are independent & give no trouble to anybody and everybody is very kind to us.

so it is a very good arrangement.

My wife & I came to Skegafford on 18<sup>th</sup> July with a 15 years old French boy, son of a great friend who came to Reykjavik in 1957. The boy was with me last year & is a great help fetching horses and doing odd jobs. We all went to Sigurður Björnsson in Frjóskaðal for 6 days. My wife went back to England on 12<sup>th</sup> August. Unfortunately her visit to Iceland was spoiled by horrible weather. She only had 2 sunny days. The boy & I are staying here until 28<sup>th</sup> when we go back to Reykjavik & on to London on 30<sup>th</sup>. If you & your wife have any spare time on 29<sup>th</sup> (Monday), I should very much like to call & see you. Since my wife left we have

been having perfect weather and I am very sorry that she has not been here to enjoy it. Yesterday evening the boy & I took down from Holtsmúla to Spávarborg along Héraðsvötn & seldom have I seen such lovely lights and colours. It is unlikely that my wife will come to Iceland again & I wish she had been here to enjoy it.

I was very sorry not to be able to come and see you at Þingvellir last summer and hope you may have some free time on 29<sup>th</sup>. Sigrður Sigrússon & Karitas are in Denmark at present but they come back to Reykjavík on 25<sup>th</sup> or 26<sup>th</sup>.

With kind regards to you and your wife.  
Yours sincerely Lionel Fortescue

KONSUL OSWALD DREYER-EIMBCKE

IN FIRMA

THEODOR & F. EIMBCKE

HAMBURG 1

RABOISEN 5

February 24, 1966

H.E. Mr. Prime Minister  
Bjarni Benediktsson  
Háahlid 14,  
REYKJAVIK

Dear Mr. Benediktsson !

My wife and I were very pleased to receive your kind invitation to have a dinner at your home on March 12th for which we thank you very much.

Looking forward so much to seeing you and Mrs. Benediktsson soon, I remain with best regards to both of you, in which also joins my wife and my parents,

Yours sincerely,

*O. Meyer-Eimbcke*

ODE/S



Oslo 4 januar 1966.

Statsminister Bjarni Benediktsson.

Kjære Bjarni Benediktsson.

Får jeg si en hjertelig takk for vennlig jule- og nyttårshilsen.

Du spør om det kan nytte å fornye innbydelsen til Island. Takk for den vennlige tanke.

Jeg vet at statsminister Borten overveier å avlegge den offisielle gjenvissitt. Jeg håper han får anledning til det allerede førstkommende sommer. Da kunne besøket i Island bli hans første offisielle besøk i et annet land.

-----  
Werna har aldri vært i Island og har stadig gitt uttrykk for et ønske om å komme dit. Jeg var i Island i forbindelse med det første møte som Nordisk Råd holdt i Reykjavik, men ville nok gjerne se og oppleve mere av dette egenartede og interessante landet. Om det på et eller annet tidspunkt vil by seg en naturlig anledning til å besøke Island så vil vi begge mer enn gjerne det.

Med alle gode ønsker til deg og dine

*Linnor Engholm*

Gunn Schive

DET KGL. UTENRIKSDEPARTEMENT

Oslo, 20 januar 1966

Kjære Statsminister Benediktsson  
og fru Sigríður Björnsdóttir

For vil gjerne få takke for den  
vennlige hilsen til jul  
som gledet meg meget.

Og selv om det allerede er  
langt ut i januar måned  
i denne kalde, kalde vinter,  
sender jeg mine beste ønsker  
om et godt år 1966.

med vennlig hilsen

Gunn Schive



*A. G. Eggertson*  
*209 Bank of Nova Scotia Building*  
*Winnipeg 1, Canada*

January 12th, 1966.

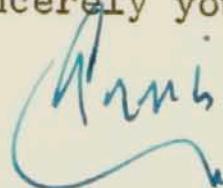
The Honourable Bjarni Benediktsson,  
Prime Minister of Iceland,  
REYKJAVIK, Iceland.

Dear Sigridur and Bjarni:

I wish to express my sincere  
thanks to you both for sending me greetings  
on my 70th birthday.

Maja and I were very pleased to  
hear from you. We are both well and hope  
that you are the same.

Sincerely yours,

A handwritten signature in blue ink, appearing to read "Annib", with a decorative flourish underneath.



El Embajador de España

Osho 15 Febrúar 1966.

A. E. Bjarni Benediktsson  
Reykjavík.

Dear Mr. Benediktsson:

I have very recently returned from my  
vacations in Spain and therefore just received  
your very kind Christmas card.

I regret that this circumstance has de-  
layed so much my answer but nevertheless  
I avail myself of this occasion to thank you  
very deeply for your kindness, and also wish  
you and Mrs Benediktsson a very happy 1966  
in which the cordial and friendly relations between  
our countries will continue to develop still  
closer. Very truly yours  
Juan Luis

# TIDSSKRIFT FOR RETTSSVITENSKAP

HOVEDREDAKTØR: PROFESSOR DR. JUR. CARSTEN SMITH

REDAKSJONSSEKRETÆR:

UNIVERSITETSSTIPENDIAT HANS PETER LUNDGAARD

REDAKSJONENS ADRESSE:

INSTITUTT FOR PRIVATRETT, UNIVERSITETET I OSLO

KARL JOHANSGT. 47, OSLO I

OSLO. 9.februar 1966.  
CS/EK

Herr statsminister Bjarni Benediktsson,  
Reykjavik,  
I s l a n d .

Deres eksellense,

Jeg sender på vegne av redaksjonen for Tidsskrift for Rettsvitenskap min hjerteligste takk for Deres avhandling om konstitusjonell nødrett, som jeg mottok etter et reisefravær. Det er en stor glede for meg som redaktør å kunne offentliggjøre dette bidrag. Og jeg betrakter det som en ære for tidsskriftet at De har tatt Dem tid til å bearbeide Deres foredrag med sikte på publisering i dette organ.

Æ r b ø d i g s t

*Carsten Smith*



Mayor's Parlour,  
Town Hall,  
Grimsby.  
TEL - 5074

The Worshipful the Mayor of Grimsby  
(Alderman Denys Petchell, C.B.E., J.P.)

13th May, 1966

Dear Mr. Prime Minister,

My wife and I would like to offer you our sincerest thanks for the exceedingly kind gestures you extended to us, and indeed to my Party, during our recent Civic visit to Reykjavik. We were particularly honoured that you were kind enough to grace the occasion of the Civic Banquet, with your presence.

We considered it a great privilege to have been given the opportunity of meeting you and your charming wife, the latter I might add provided me with a most gracious companion for the Banquet.

I should also like to record my deep appreciation of the fact that you were able to accept my invitation to attend the small Reception I was able to give on board H.M.S. Palliser - your presence and that of your wife gave great pleasure not only to my wife and myself but to every member of my Party, and indeed the Officers of the ship.

It is the earnest hope of both my wife and I that this exchange of visits has indeed strengthened the bond of friendship between our two countries - from our point of view it was a wonderful visit, the memory of which we shall treasure for the remainder of our lives. For my wife, the warmth of our reception and the kindness extended to her by her Icelandic kinsfolk, together with the tremendous hospitality that was shown to us will be unforgettable.

Once again our most sincere thanks. With warm regards to you and your wife,

Yours sincerely,

Denys Petchell

Mr. Bjarni Benediktsson,  
Prime Minister,  
Government House,  
Reykjavik,  
Iceland

# A. L. BURBANK & COMPANY, *Ltd.*

GENERAL AGENTS · MANAGING OPERATORS · STEAMSHIP AGENTS

CABLE ADDRESSES  
"ALBURCOLT" NEW YORK  
"ALBURSALES" NEW YORK  
"ALBURTANK" NEW YORK  
TELEX VIA RCA: 222693 & 4  
VIA ACR: 420601  
VIA WU: 62-963  
TELETYPE: 212 571 1034

120 WALL STREET · NEW YORK, N.Y. 10005

WHITEHALL 4-9300

July 5th, 1966

His Excellency Mr. Bjarm Benediktsson  
Reykjavik  
Iceland

Dear Mr. Benediktsson:

I find it difficult to express my deep appreciation of your wonderful hospitality and the thrill we experienced in being your guests on the evening of June 25th. We will long remember that delightful evening and the warmth with which you greeted us.

It was also an honor to meet so many of the leading citizens of Iceland and talk with them.

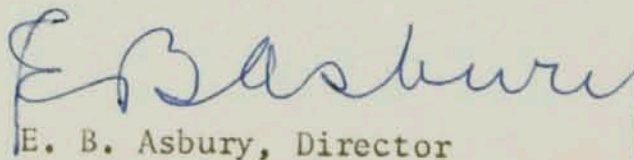
I was very favorably impressed with the economic prospects in Iceland and it is my hope that our firm will be able to contribute to this progress in the marine transportation area.

We send our very best wishes to your good wife and to your son.

If your plans include a trip to the United States, please let us know so we can in some way try to reciprocate for your very generous reception of two visitors to Iceland.

Thank you again.

Sincerely yours,

  
E. B. Asbury, Director

EBA:AJW



Stockholm den 15 september 1966.

DEPARTEMENTSCHEFEN

Käre Bjarni,

Tack för Ditt brev. Som Du kanske redan har erfarit anländer Karin och jag i enlighet med önskemål, som via Islands Ambassad har framförts av representanter för Islands Universitet, till Reykjavík söndagen den 2 oktober. Vi ser nu fram emot att åter få träffas och denna gång i Island. Med de hjärtligaste hälsningar till Sigridur och Dig från Karin och mig.

*Din tillgivne*  
*Herman*

Herr Statsminister Bjarni Benediktsson  
R e y k j a v í k

OLAVI HONKA

OIKEUSKANSLERI - JUSTITIEKANSLER  
RUNEBERGINK. 46 B HELSINKI

Helsingfors 27/9-66.

Forsætisráðherra

Bjarni Benediktsson.

Reykjavik

B.B.

Mottag mitt hjärtliga tack för särtrycket som innehåll  
Ditt uppsats om konstitutionen i nödret. Den var särdeles intressant  
att läsa. Ämnet var nog nära att bliva aktuellt även hos oss  
då vi under kriget var hotade med okkupation, som vi med våra  
sista krafter försökte undgå-- och som säkerligen skulle slutat  
vår självständighet och rättsordning. Att Islands sekelgamla  
rätts- och samhällsordning räddades trots okkupationerna är  
vi mycket glada över.

Det var en glad överraskning för mig och min maka att  
Du trots Dina skyldigheter som statsminister och din älskvärda  
maka deltog i juristmötet och mötets deltagare uppskattade  
detta mycket högt.

Min maka och jag hoppas att få se Er båda här i Helsing-  
fors när Nordens representanter samlas här och sända våra hjärt-  
lige hälsningar

*Olavi Honka*